

REGOLAMENTO DI GIOCO SPECIALITÀ: " 5 BIRILLI " - " 9 BIRILLI GORIZIANA " - "

Capitolo VI - DISPOSIZIONI PARTICOLARI PER IL GIOCO DEI 9 BIRILLI GORIZIANA

Capítulo VI DISPOSICIONES PARTICULARES PARA GORIZIANA 9 PALITOS

Articolo 28 - Regole generali

2. Con il tiro indiretto tutti i punti realizzati nell'azione del gioco sono conteggiati al doppio del loro valore.

En los tiros indirectos todos los puntos realizados son computados al doble de su valor

3. Quando la bilia battente è a contatto con la sponda, per realizzare il tiro indiretto occorre che la medesima bilia prima di colpire la bilia avversaria tocchi almeno un'altra sponda o la medesima sponda dopo un tiro di masse.

Cuando la bola jugadora está en contacto con la banda, para realizar el tiro indirecto debe al menos golpear otra banda antes de tocar la bola adversaria

4. Se un giocatore nel tiro di "bilia libera" colpisce, per calcolo o per errore, la propria bilia indirizzandola verso una sponda del quadrato di battuta e poi successivamente colpisce la bilia avversaria e quest'ultima abbatte uno o più birilli, il tiro non è considerato indiretto e pertanto il valore dei punti non è considerato doppio.

Si un jugador en el tiro con bola en mano golpea ya sea por cálculo o por error con su bola una banda antes de la mitad del billar, y ésta tira palitos, éstos puntos serán considerados simples, y no dobles.

5. Nei tiri indiretti sono da conteggiare doppi soltanto i punti del pallino e/o dei birilli, mentre i punti di penalità per falli commessi sono attribuiti nel loro semplice valore.

En los tiros indirectos sólo se duplican los palitos y la carambola, en tanto que los puntos de penalidad por fallos cometidos se computan simple.

Articolo 29 - Valore dei Birilli

1.

Nel gioco alla Goriziana il valore dei Birilli è il seguente:

- a) birilli laterali esterni (bianchi o gialli): 2 punti ciascuno;
- b) birilli laterali interni (bianchi o gialli): 8 punti ciascuno;
- c) birillo centrale (rosso) abbattuto con uno o più birilli laterali: 10 punti;
- d) birillo centrale (rosso) abbattuto da solo anche con il castello incompleto: 30 punti.

En la Goriziana el valor de los palitos es el siguiente:

- a) Palitos laterales externos (blancos o amarillos) 2 puntos cada uno
- b) Palitos laterales internos (blancos o amarillos) 8 puntos cada uno
- c) Palito Central rojo caído con uno o más palitos laterales, 10 puntos
- d) Palito central rojo caído solo, aún con el castillo incompleto, 30 puntos

Articolo 30 - Pallino (bilia rossa)

Chico

1.

Il pallino, nel gioco della Goriziana, ha sempre il valore di 6 punti se toccato validamente sia con la bilia avversaria che con la battente. Quando il pallino è colpito a seguito di un tiro in diretto il valore del pallino si raddoppia.

El chico en la Goriziana siempre vale 6. Cuando se efectúa de forma indirecta, su valor se duplica (12)

2. Per realizzare 6 punti di pallino è sufficiente che la bilia al termine del gioco combaci con il pallino anche se non lo muove.

Para efectuar 6 puntos con el chico, basta con que la bola jugadora quede mamando, aunque no lo mueva

3. Quando la bilia avversaria combacia con il pallino i 6 punti del pallino si realizzano quando la bilia avversaria dopo essere stata colpita da quella battente muove il pallino.

Los 6 tantos se realizan cuando la bola adversaria luego de ser golpeada mueve el chico

4. Quando la bilia battente combacia con il pallino, la bilia battente può essere giocata regolarmente a condizione che il pallino non venga mosso. Se in detta posizione la bilia battente è colpita nella direzione opposta della posizione del pallino e all'atto dello stacco il pallino si muove, tale movimento non è considerato fallo in quanto al pallino è venuto a mancare l'appoggio.

Cuando la bola jugadora mama con el chico, la bola jugadora puede ser ejecutada de forma tal que el chico no se mueva. Si la bola jugadora es atacada hacia la dirección opuesta, y aún así el chico se mueve, no se considera falta porque realmente le faltó el punto de apoyo al mismo.

5. Se il pallino viene toccato dalla bilia battente prima che questa tocchi la bilia avversaria il giocatore è penalizzato di un fallo complementare di 2 punti da aggiungersi ai punti del fallo e agli altri punti di birilli eventualmente realizzati nell'azione del gioco.

Si el jugador toca el chico con su bola antes de tocar la bola contraria, será penalizado con 2 puntos adicionales al resto de la jugada
